

DAROVACIA ZMLUVA	ДОГОВІР ДАРУВАННЯ
uzatvorená podľa § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník	укладений відповідно до § 628 та ін. Закону № 40/1964 Цивільного кодексу
HUMANITÁRNA POMOC PRE UKRAJINU	ГУМАНІТАРНА ДОПОМОГА ДЛЯ УКРАЇНИ
1. Zmluvné strany	1. Договірні сторони
1.1 Darca: xxx  (ďalej len darca)	1.1. Дарувальник: xxx  (далі лише дарувальник)
1.2 Obdarovaný: Xxx  (ďalej len obdarovaný)	1.2. Обдарованийий: Xxx  (далі лише обдарованийий)
2. Predmet darovania  2.1. Darca je občianskym združením, ktoré vyvíja činnosť v oblasti sociálnej pomoci a humanitárnej starostlivosti, a ktorého cieľmi sú najmä podpora a rozvíjanie aktivít v oblasti sociálnej pomoci a humanitárnej starostlivosti. Svoje poslanie podľa predchádzajúcej vety Darca napĺňa poskytovaním nefinančnej (materiálnej) humanitárnej pomoci. Darca má záujem prispieť k napĺňaniu a rozvíjaniu aktivít a cieľov Obdarovaného a za tým účelom mu darovať nepeňažné prostriedky, za podmienok dohodnutých touto Darovacou zmlouvou (ďalej len „Zmluva“).  2.2. Predmet darovania (dar) – vid' súpis v prílohe.	2. Предмет дарування  2.1. Дарувальник це громадська організація, яка здійснює діяльність у сфері соціальної допомоги та гуманітарної допомоги. Мета організації - передусім підтримка і розвиток діяльності у сфері надання соціальної та гуманітарної допомоги. Відповідно до цього Дарувальник реалізовує свою місію шляхом надання нефінансової (матеріальної) гуманітарної допомоги. Дарувальник зацікавлений у сприянні та розвитку діяльності і цілей Обдарованого і з цією метою дарує йому негрошові засоби на підставі умов, погоджених у цьому Договорі дарування (далі лише «Договір».)  2.2. Предмет дарування (дарунок) – див. перелік у додатку.
3. Účel darovania  3.1 Obdarovaný prijíma dar a zároveň sa zaväzuje ďalej ho poskytnúť všetkým postihnutým oblastiam v Ukrajine v oblasti	3. Мета дарування  3.1. Обдарованийий приймає дарунок і водночас зобов'язується далі його передати всім

poskytovania sociálnej pomoci a humanitárnej starostlivosti.

3.2. Obdarovaný prevezme dar v mieste jeho uloženia v Užhorode a na vlastné náklady zabezpečí jeho distribúciu a prepravu z miesta uloženia do miesta určenia.

Miesto určenia: Ukrajina – Zakarpatská oblasť a ďalšie regióny podľa potreby.

Darca si želá prerozdelenie časti pomoci aj do iných regiónov Ukrajiny.

Obdarovaný sa zaväzuje prerozdeliť dar aj do iných regiónov Ukrajiny.

#### 4. Záverečné ustanovenia

4.1. Darovacia zmluva je vyhotovená v dvoch výtlačkoch, jeden výtlačok pre obdarovaného, jeden výtlačok pre darcu.

4.2 Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky na internete.

4.3 Obdarovaný súhlasí so zverejnením darovacej zmluvy.

4.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej, nemajú námietky proti jej forme a obsahu, že ju neuzatvorili v tiesni, ani za nevýhodných podmienok, a na znak toho ju vlastnoručne podpisujú.

V Prešove dňa 04.03.2022

Darca :

постраждалим регіонам України, які потребують надання соціальної та гуманітарної допомоги.

3.2. Обдарований отримає дарунок у місці його зберігання в Ужгороді і за власний кошт забезпечує його розподіл й перевезення з місця зберігання до місця призначення.

Місце призначення: Україна – Закарпатська область та інші регіони України за потребою.

Дарувальник бажає розподілити допомогу й у інші регіони України.

Обдарований зобов'язується розподілити дарунок і на інші регіони України.

#### 4. Підсумкові положення

4.1. Договір дарування підготований у двох примірниках, один з яких призначений для обдаровуваного, другий – для дарувальника.

4.2. Цей договір має бути оприлюднений в обов'язковому порядку відповідно до § 47a абз. 1 Цивільного кодексу та § 5a Закону № 211/2000 «Про вільний доступ до інформації та про зміну й доповнення деяких законів» (закон про свободу інформації) останньої редакції в Центральному реєстрі договорів при Уряді Словацької Республіки в інтернеті.

4.3. Обдарований погоджується з оприлюдненням договору дарування.

4.4. Договірні сторони заявляють, що вони прочитали договір, зрозуміли його, у них немає заперечень щодо форми і змісту договору, вони підтверджують, що договір не був укладений під примусом, ані за невігідних умов і на підтвердження цього вони власноручно підписують договір.

М. Пряшів, 4.03.2022 р.

Дарувальник:



**PRÍLOHA č. 1 / ДОДАТОК № 1**

**Zoznam pomoci /Перелік допомоги**

<b>Poradové číslo / Порядковий №</b>	<b>Tovar / Товар</b>	<b>Množstvo / Кількість</b>	<b>Poznámka / Примітка</b>
1	<i>Hygienické potreby a drogeria / Засоби гігієни, Побутова хімія</i>	250 kg	
2	<i>Spracáky / Спальники</i>	150 kg	
3	<i>Potraviny, voda / Продукти, Вода</i>	400 kg	
4	<i>Dezinfekčné prostriedky / Засоби дезінфекції</i>	200 kg	

**PRÍLOHA č. 2/ ДОДАТОК № 2**

**Додаткова інформація про транспортний засіб**

**EČV dopravného prostriedku / ДРН транспортного засобу:**

**Továrenská značka vozidla / Марка транспортного засобу:**